

Te veel hooi op je vork nemen



Te veel hooi op je vork nemen betekent:
Te veel werk aannemen, zodat je in moeilijkheden komt.



En français, « **Avoir les yeux plus gros que le ventre** », « **Vouloir en faire trop** », « **Présumer de ses forces** ».

Er schuilt een addertje onder het gras



Er schuilt een addertje onder het gras betekent:

Achter de schone schijn verbergt zich een gevaar.

Variant : Er zit een addertje onder het gras.



En français, « **Il y a anguille sous roche** ».

Al etende krijgt men trek



Al etende krijgt men trek betekent:
Hoe meer men heeft, hoe meer men wil hebben.

Variant: Al etende krijgt men honger.



En français, «**L'appétit vient en mangeant**».

Aan het einde van zijn Latijn zijn



Aan het einde van zijn Latijn zijn betekent :

1. Niet meer weten wat men moet doen.
2. Dat iemand/iets bijna dood is.

Bv: De mixer is aan het einde van zijn Latijn.



En français, « **Ne plus savoir à quel saint se vouer** », « **Ne plus savoir sur quel pied danser** », « **Etre au bout de son latin** », « **En perdre son latin** »; « **Etre au bout du rouleau** », « **Etre sur le point de rendre l'âme** ».

Nu komt de aap uit de mouw

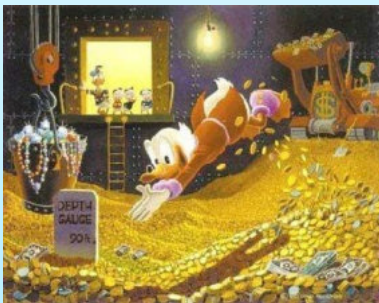


Nu komt de aap uit de mouw betekent:
Dat ineens duidelijk wordt hoe iets zit of dat
iemand's ware bedoeling of karakter blijkt.



En français, «**Découvrir le pot aux roses**», «**Les masques tombent** », «**La vérité éclate** ».

In het geld zwemmen



In het geld zwemmen betekent:
Heel veel geld hebben, erg rijk zijn.

Variant : Bulken van het geld.



En français, «**Rouler sur l'or**», «**Etre plein aux as** »,
«**Etre cousu d'or** ».

Een gat in de lucht springen



Een gat in de lucht springen betekent:
Van vreugde opspringen, erg blij zijn.

Bv: De mensen ***springen*** niet echt ***een gat in de lucht*** als ze het nieuws horen.



En français, «**Sauter de joie**», «**Faire des bonds de joie**», «**Etre fou de joie**».

Men moet de ijzer smeden als het heet is



Men moet de ijzer smeden als het heet is betekent:

Als een kans zich aandient moet men deze direct benutten.

De uitdrukking gaat terug op het werk in een smederij. De smid verhit eerst het ijzer om het te kunnen bewerken. Op het moment dat het ijzer de juiste temperatuur heeft (rond 800 tot 1200 graden Celsius), gaat hij er direct mee aan de slag, voordat het te veel afkoelt.



En français, «**Il faut battre le fer tant qu'il est chaud**», «**Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud**».

Oefening baart kunst



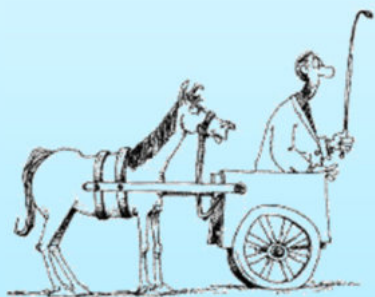
Oefening baart kunst betekent:

Door oefening verkrijgt men vaardigheid, door veel te oefenen verbeteren de prestaties.



En français, «**C'est en forgeant que l'on devient forgeron**», «**Usage rend maître**».

Het paard achter de wagen spannen



Het paard achter de wagen spannen betekent:

De zaak verkeerd aanpakken, iets nutteloos doen of verkeerd aanpakken.

Variant: De paarden achter de wagen spannen.



En français, «**Mettre la charrue avant les boeufs**».